



VNIVERSITAT
E VALÈNCIA



UFRJ
UNIVERSIDADE FEDERAL
DO RIO DE JANEIRO

CONVENI ENTRE
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO (BRASIL)
I LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPANYA)

D'una banda, Sra. María Vicenta Mestre Escrivá, en la seua condició de Rectora Magnífica de la Universitat de València (Estudi General), amb domicili social a València, Av. Blasco Ibáñez núm. 13 de València (C.P. 46010) i amb CIF.- Q-4618001-D, actuant en nom i representació d'aquesta, legitimada per a aquest acte en virtut de l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de València i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 25/2022, d'11 de març, del Consell de la Generalitat (DOGV núm. 9297 de 14/03/2022).

D'una altra banda, Roberto de Andrada Medronho, Rector honorable de la Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), entitat jurídica regida pel dret públic i universitat en règim d'autogovern, segons el seu estatut, actuant com el seu representant, amb domicili a R. Antônio Barros de Castro, 119, Parque Tecnológico, Cidade Universitária, CEP 21.941-853, Rio de Janeiro, RJ, Brasil, Número d'Identificació Fiscal CNPJ No. . Delegarà poders al Superintendent General de Relacions Internacionals, Papa Matar Ndiaye, per a signar Acords Acadèmics Internacionals, prèvia aprovació dels òrgans universitaris competents i d'acord amb la normativa vigent, segons l'Ordre de la UFRJ núm. 566, de data 6 de juliol de 2023.

EXPOSEN

Que guiats pel desig d'enfortir les relacions acadèmiques existents i d'establir-ne de noves, i reconeixent mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni, en nom de les institucions que representen acorden

CLÀUSULES

PRIMERA.

El present acord va destinat a facilitar la cooperació interuniversitària en els camps de la docència i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior.



VNIVERSITAT
E VALÈNCIA



UFRJ
UNIVERSIDADE FEDERAL
DO RIO DE JANEIRO

SEGONA.

Per a aconseguir esta prevista cooperació, les parts signants es comprometen a:

1) Comunicar els resultats de les seues experiències pedagògiques (cursos, seminaris, etc.)

2) Informar l'altra part dels congressos, col·loquis, reunions científiques i seminaris que cada una organitze i intercanviar les publicacions i documents resultants d'estes activitats.

3) Afavorir, dins dels reglaments propis de cada país, la participació del personal docent de l'altra institució en cursos, col·loquis, seminaris o congressos organitzats segons el que preveuen els programes anuals de col·laboració.

4) Recolzar, dins de les seues possibilitats, els intercanvis de professors durant un cert temps, ja siga amb fins docents o d'investigació, amb l'acord previ dels departaments respectius.

5) Rebre estudiants de l'altra institució, sempre que estos complisquen amb els requisits vigents en la que els rep, i en les condicions que oportunament s'establisquen. Pel que fa a l'assegurança mèdica, els estudiants se sotmetran als reglaments en vigor en la institució que els reba.

6) Els programes concrets de cooperació així com les accions per a l'intercanvi d'estudiants requeriran la firma d'un conveni específic que inclourà, almenys, el nombre de places d'intercanvi, la duració, les titulacions oferides i qualsevol altra informació que es considere oportuna. Estos convenis específics s'incorporaran com a annex al present conveni.

TERCERA.

Els programes concrets de cooperació s'elaboraran anualment i s'incorporaran com a annex al present conveni.

QUARTA.

Ambdues institucions procuraran reservar en el seu pressupost els mitjans necessaris per a l'aplicació del present acord i obtindre les subvencions complementàries necessàries.

CINQUENA.

Cada institució anomenarà un representant per a definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.



VNIVERSITAT
E VALÈNCIA



UFRJ
UNIVERSIDADE FEDERAL
DO RIO DE JANEIRO

Com a representant de la Universidade Federal do Rio de Janeiro, al Prof. Dr. Papa Matar Ndyaye, de la Oficina Internacional, i com a representant de la Universitat de València, al Prof. Rubén Martínez Dalmau, del Departament de Dret Constitucional, Ciència Política i de l'Administració.

Estos representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i altres qüestions pendents, reunint-se alternativament en les seus de les dos institucions, en tant no s'acorde una altra cosa.

SISENA.

El present acord haurà de ser aprovat pels òrgans competents de cada Institució i signat pels respectius Rectors o, si escau, Directors, entrant en vigor a partir del moment de l'última signatura en el mateix.

Este acord tindrà una duració de quatre (4) anys. Abans de finalitzar aquest període serà prorrogat per altres quatre anys més , previ acord escrit de totes dues parts llevat que es formule denúncia expressa amb un preavís mínim de tres (3) mesos i, sense perjudici que pugua afectar la terminació de les activitats en procés en eixe moment.

SETENA.

La modificació d'este conveni, per comú acord d'ambdues Institucions, requerirà el mateix procediment que per a la seua elaboració inicial.

HUITENA.

Es crea una Comissió Mixta de Vigilància i Control del conveni, integrada pels responsables del mateix que s'esmenten en la Clàusula Cinquena, que s'encarregarà de la resolució dels problemes que es puguen suscitar entorn a la seva interpretació i el compliment del conveni.

No obstant això, quan les disputes no es puguen resoldre de manera amistosa, les parts trien el tribunal de justícia del domicili de l'acusat per mitigar-les. El Tribunal de Justícia Federal de Rio de Janeiro serà competent per mitigar els dubtes derivats d'aquest Acord sempre que l'acusat estiga domiciliat al Brasil.

CLÀUSULA DE PROTECCIÓ DE DADES.

Totes dues parts s'obliguen al compliment del Reglament (UE), 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així com a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals i de la Llei General de Protecció de Dades de



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



UFRJ
UNIVERSIDADE FEDERAL
DO RIO DE JANEIRO

Brasil, Llei 13.709/2018. A aquest efecte, les entitats signants del Conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recaptades dels participants en les activitats conformades en els programes de cooperació que són objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts, serà tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte dels participants en els programes de cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant l'exercici dels drets de: accés, rectificació, cancel·lació/supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic (lopd@uv.es/correu corresponent de l'altra universitat) aportant fotocòpia del seu document nacional d'identitat o document equivalent i identificant el dret que se sol·licita.

Així mateix, la Universitat de València té habilitada l'adreça lopd@uv.es per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

CLÀUSULA DE TRANSPARÈNCIA.

En compliment de la Llei 1/2022, de 13 d'abril, de la Generalitat, de Transparència i Bon Govern de la Comunitat Valenciana, la Universitat de València procedirà a publicar en el seu portal de transparència la informació següent: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/o ajuda vinculada a aquest conveni, cas d'haver-les, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.

Amb la intenció de divulgar estos actes públics, la Universidade Federal do Rio de Janeiro publicarà un resum del present acord en el "Boletim da UFRJ" i en el Butlletí Oficial.



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



UFRJ
UNIVERSIDADE FEDERAL
DO RIO DE JANEIRO

L'acord ha sigut signat a València i a Rio de Janeiro, dos còpies en anglés, valencià i portuguès, sent totes les còpies originals igualment vàlides. En cas d'alguna discrepància prevaldrà la versió en anglés.

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO
RIO DE JANEIRO**

**PAPA MATAR
NDIAYE**

Digitally signed by PAPA
MATAR
NDIAYE
Date: 2025.08.01 00:19:39
-03'00'

Prof. Papa Matar Ndiaye
Superintendent General de Relacions Internacionals
Data:

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA,

**MARIA
VICENTA|
MESTRE|
ESCRIVA**

Firmado
digitalmente por
MARIA VICENTA|
MESTRE|ESCRIVA
Fecha: 2025.09.17
09:24:27 +02'00'

Dra. María Vicenta Mestre Escrivá
RECTORA
Data: